

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



ZITRUSPRESSE / JUICER / PRESSE-AGRUMES SZP 40 C2

(DE) (AT) (CH)

ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

PRESSE-AGRUMES

Mode d'emploi

(CZ)

ODŠTAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Návod k obsluze

(PT)

ESPRESSADOR DE CITRINOS

Manual de instruções

(GB) (IE)

JUICER

Operating instructions

(NL) (BE)

CITRUSPERS

Gebruiksaanwijzing

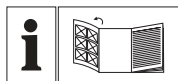
(ES)

EXPRIMIDOR

Instrucciones de uso

IAN 290454

(BE) (CZ)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

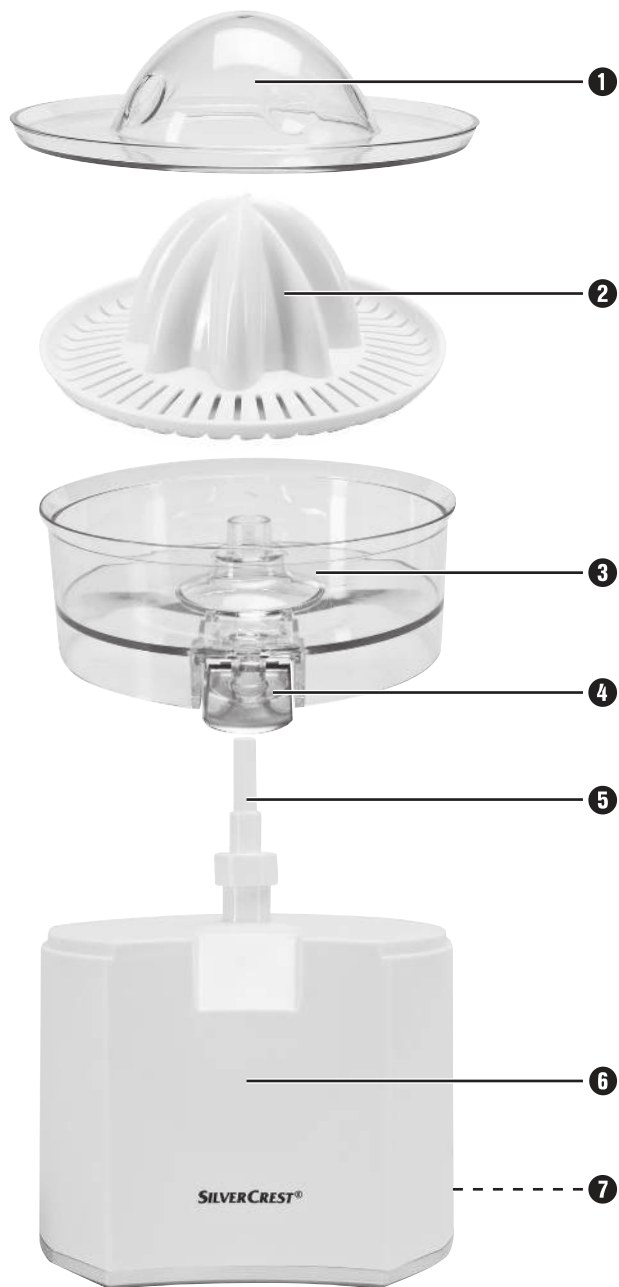
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	43
CZ	Návod k obsluze	Strana	57
ES	Instrucciones de uso	Página	71
PT	Manual de instruções	Página	85



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Warnhinweise	3
Sicherheit	4
Grundlegende Sicherheitshinweise	4
Bedienelemente	7
Lieferumfang	8
Auspacken	8
Entsorgung der Verpackung	8
Bedienung und Betrieb	9
Gerät zusammenbauen	9
Zitrusfrüchte auspressen	10
Reinigen und Pflegen	11
Aufbewahren	11
Gerät entsorgen	11
Anhang	12
Technische Daten	12
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	12
Service	14
Importeur	14

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.



WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf seinen einwandfreien Zustand. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn am Gerät oder der Anschlussleitung Schäden erkennbar sind oder wenn der Motorblock zuvor fallen gelassen wurde.
- ▶ Lassen Sie Netzkabel bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Schützen Sie den Motorblock, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie den Motorblock oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung, dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht, sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

** ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gerät befindet.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen keine aggressiven Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel.

Bedienelemente

- ❶ Deckel
- ❷ Presskegel mit Sieb
- ❸ Saftbehälter
- ❹ Saftauslass
- ❺ Antriebswelle
- ❻ Motorblock
- ❼ Kabelfach

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- Presskegel mit Sieb
- Saftbehälter
- Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

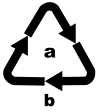
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und ggf. Schutzfolien vom Gerät.
- ◆ Reinigen Sie sorgfältig alle Bestandteile vor dem ersten Gebrauch des Gerätes (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20 – 22: Papier und Pappe

80 – 98: Verbundstoffe

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- ◆ Stellen Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen auf.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.
- ◆ Ziehen Sie die Anschlussleitung aus dem Kabelfach ⑦.
- ◆ Stellen Sie den Motorblock ⑥ auf eine trockene, stabile und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter ③ so auf den Motorblock ⑥, dass der Saftauslass ④ nach vorne zeigt.
- ◆ Setzen Sie den Presskegel mit Sieb ② auf die Antriebswelle ⑤.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist betriebsbereit.

Zitrusfrüchte auspressen



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel **2** und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gerät befindet.
- Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2** aus.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Saftauslass **4**.
- ◆ Öffnen Sie den Saftauslass **4**, indem Sie ihn nach unten drücken. Halten Sie das Gerät dabei mit der anderen Hand fest.

HINWEIS

- Öffnen Sie den Saftauslass **4** spätestens, wenn der ausgepresste Saft knapp unterhalb des Siebes steht.
- ◆ Halbieren Sie die Zitrusfrüchte.
- ◆ Pressen Sie die Zitrusfruchthälften mit der Schnittfläche nach unten auf den Presskegel **2**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2** beginnt zu rotieren.

HINWEIS

- Der Presskegel **2** wechselt bei mehrmaligem Ein- und Ausschalten die Drehrichtung.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2**.
- ◆ Wenn Sie das Gefäß unter dem Saftauslass **4** wechseln möchten oder mit dem Auspressen fertig sind, schließen Sie den Saftauslass **4**, indem Sie ihn von unten hochdrücken.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und die Reinigung erschwert.

Reinigen und Pflegen



WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Netzkabels.



Reinigen Sie den Motorblock **6**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen keine aggressiven Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, den Presskegel mit Sieb **2** und den Saftbehälter **3** mit geöffnetem Saftauslass **4** in warmem Wasser und etwas Spülmittel.

HINWEIS



Der Deckel **1**, der Presskegel mit Sieb **2** und der Saftbehälter **3** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

- ◆ Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammenbauen.

Aufbewahren

- ◆ Verstauen Sie das Netzkabel im Kabelfach **7**.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel **1** auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Leistungsaufnahme	40 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 290454

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	16
Information about these operating instructions	16
Copyright	16
Intended use	16
Warnings	17
Safety	18
Basic safety instructions	18
Operating elements	21
Package contents	22
Unpacking	22
Disposal of the packaging	22
Handling and use	23
Assembling the appliance	23
Pressing citrus fruits	24
Cleaning and care	25
Storage	25
Disposal of the appliance	25
Attachment	26
Technical details	26
Kompernass Handels GmbH warranty	26
Service	28
Importer	28

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is designed for pressing citrus fruits, such as oranges, lemons or grapefruits. The appliance may only be used to process foods. Use only the original attachments and accessories as described in these instructions. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. It is intended only for use in domestic households.

Any other use or use beyond the specifications is considered to be improper use.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The user bears sole liability.

Warnings

The following warning symbols are used in these operating instructions:



A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.



A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injury.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injury.

CAUTION

A warning notice of this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

NOTE

- A note provides additional information that makes handling the appliance easier for you.

Safety

This section contains important safety instructions for handling the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- All repairs on the appliance must be carried out by authorised specialist companies or Customer Service. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Risk of injury if appliance is misused! Use only as instructed.

- NEVER use the appliance adjacent to open flames, a hotplate or a heated oven.
- Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- Provide a stable location for the appliance.

**RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before use. The appliance may not be used if the appliance or the mains cable show any signs of damage, or if the motor unit has been dropped.
- ▶ To prevent potential risks, arrange for customer service to repair or replace power cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Protect the motor unit, the mains cable and plug from damp, drips and splashes. Never immerse the motor unit or mains cable in water or other liquids.

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Always take hold of the mains plug when disconnecting the cable from the mains power socket. Do not pull on the power cable itself!
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the mains cable, and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Unplug the appliance during every break in work, assembly or disassembly and when unattended as well as after use and before every cleaning.

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- ▶ Always unplug the appliance before fitting or removing accessories.
- ▶ Do not touch the pressing cone while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the power cable plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

**CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Before use, ensure that there are no foreign bodies in the sieve or in the appliance.
- ▶ Stop the pressing process immediately if the pressing cone is straining or does not turn at all. Unplug the appliance and check whether there are any foreign bodies inside it.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone.
- ▶ Do not attempt to turn the pressing cone or the drive shaft manually.
- ▶ Place the appliance on a stable, level surface.
- ▶ Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents to clean the surfaces.

Operating elements

- ❶ Lid
- ❷ Pressing cone with sieve
- ❸ Juice container
- ❹ Juice outlet
- ❺ Drive shaft
- ❻ Motor unit
- ❼ Cable compartment

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Lid
- Pressing cone with sieve
- Juice container
- Motor unit
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Unpacking



WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any protective films from the appliance.
- ◆ Clean all of the components carefully before first use (see the section "Cleaning").

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

1–7: Plastics

20–22: Paper and cardboard

80–98: Composites

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Handling and use

This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

Assembling the appliance

- ◆ Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section "Cleaning and care".
- ◆ Set up the appliance in accordance with the safety instructions.



WARNING! RISK OF INJURY!

- Ensure that the mains cable plug is disconnected before assembling the appliance.
- ◆ Pull the mains cable out of the cable compartment ⑦.
- ◆ Place the motor unit ⑥ on a dry, stable and level surface.
- ◆ Place the juice container ③ on the motor unit ⑥ so that the juice outlet ④ is pointing forwards.
- ◆ Put the pressing cone with sieve ② onto the drive shaft ⑤.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Pressing citrus fruits



WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not touch the pressing cone ② while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Stop the pressing process immediately if the pressing cone ② is straining or does not turn at all. Unplug the appliance and check whether there are any foreign bodies inside it.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone ②.
- ◆ Remove the lid ① (if on).
- ◆ Place a suitable container under the juice outlet ④.
- ◆ Open the juice outlet ④ by pressing it downwards. Use your other hand to hold the appliance firmly in place.

NOTE

- ▶ Open the juice outlet ④ at the latest when the pressed juice is just underneath the sieve.
- ◆ Cut the citrus fruit in half.
- ◆ Press the citrus fruit halves with the flat side downwards onto the pressing cone ② and apply a light pressure. The pressing cone ② starts turning.

NOTE

- ▶ Switching on and off repeatedly changes the direction of the pressing cone ②.
- ◆ To stop the appliance, lift the citrus fruit half off the pressing cone ②.
- ◆ If you want to change the container under the juice outlet ④ or you have finished pressing, close the juice outlet ④ by pressing it back upwards.
- ◆ Clean the appliance as soon as possible so that the fruit pulp does not dry on and make cleaning the appliance more difficult.

Cleaning and care



WARNING! RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK!

- Always unplug the appliance before cleaning.



Never clean the motor unit **6**, the mains cable or plug under running water and never immerse these parts in water or any other liquids.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents to clean the surfaces.
- ◆ Clean the lid **1**, the pressing cone with sieve **2** and the juice container **3** with the juice outlet **4** open in hot water and a little washing-up liquid.

NOTE



The lid **1**, the pressing cone with sieve **2** and the juice container **3** can also be cleaned in the dishwasher.

- ◆ Clean the appliance housing and the power cable using a lightly-moistened cloth. For stubborn soiling, use a mild detergent on the cloth.
- ◆ Dry all parts thoroughly before reassembling them.

Storage

- ◆ Store the mains cable in the cable compartment **7**.
- ◆ Place the lid **1** back on the appliance to prevent dust accumulation.
- ◆ Store the cleaned appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Attachment

Technical details

Power supply	220–240 V ~ (AC), 50 Hz
Power consumption	40 W
Protection class	II/□ (double insulation)
	All of parts of this appliance which come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 290454

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	30
Informations relatives à ce mode d'emploi	30
Droits d'auteur	30
Utilisation conforme	30
Avertissements	31
Sécurité	32
Consignes de sécurité fondamentales	32
Éléments de commande	35
Matériel livré	36
Déballage	36
Élimination de l'emballage	36
Utilisation et fonctionnement	37
Assemblage de l'appareil	37
Pressage des agrumes	38
Nettoyage et entretien	39
Rangement	39
Mise au rebut de l'appareil	39
Annexe	40
Caractéristiques techniques	40
Garantie de Kompernass Handels GmbH	40
Service après-vente	42
Importateur	42

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même sous une forme modifiée, est interdite sans l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à presser les agrumes, dont par ex. les oranges, les citrons ou les pamplemousses. Cet appareil n'est destiné qu'à la transformation de produits alimentaires. Seuls les accessoires d'origine conformément à la description doivent être utilisés. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas destiné à l'emploi dans un cadre commercial ou industriel.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme.

Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, elle peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, elle peut entraîner des blessures.

- Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.

Si la situation ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout dégât matériel.

REMARQUE

- Une remarque désigne des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant le maniement de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient sous surveillance.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.

- En cas d'usage abusif, il y a un risque de blessures ! Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une flamme nue, d'une plaque chauffante ou d'un four chauffé.
- Dans la mesure du possible, placez l'appareil à proximité immédiate d'une prise secteur. Veillez à ce que la fiche secteur du cordon d'alimentation soit rapidement accessible en cas de danger et que le cordon d'alimentation ne représente pas un risque de trébuchement.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Avant toute utilisation, vérifiez si l'appareil est en parfait état. Il ne faut pas utiliser l'appareil si vous constatez des dommages au niveau de l'appareil ou du cordon d'alimentation, ou si le bloc moteur a chuté.
- ▶ Les cordons d'alimentation ou appareils qui ne fonctionnent pas correctement ou qui sont endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- ▶ Protégez le bloc moteur, le cordon d'alimentation et la fiche mâle contre l'humidité, l'eau qui goutte ou les projections d'eau. Ne plongez jamais le bloc moteur et le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Pour débrancher l'appareil du secteur, saisissez toujours la fiche secteur, jamais le cordon d'alimentation. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation en tant que tel.
- ▶ Ne placez jamais l'appareil ou d'autres objets lourds, un meuble par exemple, sur le cordon d'alimentation et veillez à ce qu'il ne reste pas coincé.
- ▶ Lors de chaque interruption, de l'assemblage, du désassemblage, si l'appareil doit rester sans surveillance ainsi qu'en fin d'utilisation ou avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Assurez-vous que l'appareil a été assemblé correctement et au complet avant de le mettre en service.
- ▶ Débranchez la fiche secteur du cordon d'alimentation avant de poser des accessoires sur l'appareil et de les en retirer.
- ▶ Ne saisissez pas directement le cône de pressage en rotation et ne tenez aucun ustensile de cuisine ou d'autres objet à proximité des pièces en rotation. Éloignez les vêtements et les cheveux des pièces en rotation.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas cet appareil avec un temporisateur externe ou un système de télécommande séparé.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur du cordon d'alimentation n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

** ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- ▶ Avant la mise en service, assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le tamis ou dans l'appareil.
- ▶ Interrompez immédiatement le pressage si le cône de pressage a du mal à tourner ou ne tourne pas du tout. Débranchez la fiche secteur de la prise et contrôlez s'il y a un corps étranger dans l'appareil.
- ▶ Veillez bien à ne pas bloquer le moteur et à ne pas le surcharger. N'exercez pas une pression excessive sur le cône de pressage.
- ▶ N'essayez pas d'entraîner manuellement le cône de pressage ou l'arbre d'entraînement.
- ▶ Posez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ▶ Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques.

Éléments de commande

- ❶ Couvercle
- ❷ Cône de pressage avec tamis
- ❸ Récipient à jus
- ❹ Bec verseur
- ❺ Arbre d'entraînement
- ❻ Bloc moteur
- ❼ Rangement du cordon

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Couvercle
- Cône de pressage avec tamis
- Récipient à jus
- Bloc moteur
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Déballage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

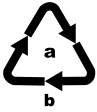
- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer.
Il y a un risque d'étouffement.
- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage et, le cas échéant, films protecteurs de l'appareil.
- ◆ Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces de l'appareil (voir "Nettoyage et entretien").

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (b) et des numéros (a) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

Assemblage de l'appareil

- ◆ Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, comme cela est décrit au chapitre "Nettoyage et entretien".
- ◆ Installez l'appareil conformément aux consignes de sécurité.



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Vérifiez bien que la fiche du cordon d'alimentation a été débranchée de la prise avant d'assembler l'appareil.
- ◆ Sortez le cordon d'alimentation du rangement du cordon ⑦.
- ◆ Posez le bloc moteur ⑥ sur une surface stable et plane.
- ◆ Placez le récipient à jus ③ sur le bloc moteur ⑥ de sorte que le bec verseur ④ regarde vers l'avant.
- ◆ Posez le cône de pressage avec tamis ② sur l'arbre d'entraînement ⑤.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

L'appareil est prêt à utiliser.

Pressage des agrumes



ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Ne saisissez pas directement le cône de pressage ② en rotation et ne tenez aucun ustensile de cuisine ou d'autres objet à proximité des pièces en rotation. Éloignez les vêtements et les cheveux des pièces en rotation.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Interrompez immédiatement le pressage si le cône de pressage ② a du mal à tourner ou ne tourne pas du tout. Débranchez la fiche secteur de la prise et contrôlez s'il y a un corps étranger dans l'appareil.
- ▶ Veillez bien à ne pas bloquer le moteur et à ne pas le surcharger. N'exercez pas une pression excessive sur le cône de pressage ②.

- ◆ Retirez le cas échéant le couvercle ①.
- ◆ Placez un récipient approprié sous le bec verseur ④.
- ◆ Pour ouvrir le bec verseur ④, poussez-le vers le bas. Ce faisant, tenez fermement l'appareil de l'autre main.

REMARQUE

- ▶ Ouvrez le bec verseur ④ au plus tard lorsque le jus pressé est arrivé juste en dessous du tamis.

- ◆ Coupez les agrumes en deux.
- ◆ Pressez la face coupée de chaque demi-agrume sur le cône de pressage ② ; une légère pression suffit. Le cône de pressage ② commence à tourner.

REMARQUE

- ▶ Après plusieurs mises en marche et arrêts, le cône de pressage ② se met à tourner dans l'autre sens.
- ◆ Pour stopper l'appareil, soulevez la moitié d'agrume pour la détacher du cône de pressage ②.
- ◆ Si vous voulez changer le récipient sous le bec verseur ④ ou lorsque vous avez fini de presser, poussez le bec verseur ④ vers le haut pour le refermer.
- ◆ Nettoyez l'appareil de préférence sans tarder afin que le jus de fruit ne sèche pas, ce qui compliquerait le nettoyage.

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur terminant le cordon d'alimentation.



Ne nettoyez jamais le bloc moteur ❹, le cordon d'alimentation et la fiche secteur sous l'eau courante et ne plongez jamais ces pièces dans l'eau dans tout autre liquide.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques.
- ◆ Nettoyez le couvercle ❶, le cône de pressage avec tamis ❷ et le récipient à jus ❸ avec son bec verseur ouvert ❹ dans de l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle.

REMARQUE



Le couvercle ❶, le cône de pressage avec tamis ❷ et le récipient à jus ❸ vont aussi au lave-vaisselle.

- ◆ Nettoyez le corps de l'appareil et le cordon d'alimentation uniquement avec une lavette légèrement humidifiée. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de liquide vaisselle doux sur la lavette.
- ◆ Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les réassembler.

Rangement

- ◆ Remettez le cordon d'alimentation dans le rangement du cordon ❶.
- ◆ Pour protéger l'appareil contre la poussière, remettez son couvercle ❶ dessus.
- ◆ Entrez l'appareil nettoyé à un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 – 240 V ~ (courant alternatif), 50 Hz
Puissance absorbée	40 W
Classe de protection	II /  (Double isolation)
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le débailage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 290454

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	44
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	44
Auteursrecht	44
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	44
Waarschuwingen	45
Veiligheid	46
Basisveiligheidsvoorschriften	46
Bedieningselementen	49
Inhoud van het pakket	50
Uitpakken	50
De verpakking afvoeren	50
Bediening en gebruik	51
Apparaat in elkaar zetten	51
Citrusvruchten uitpersen	52
Reiniging en onderhoud	53
Opbergen	53
Het apparaat afvoeren	53
Bijlage	54
Technische gegevens	54
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	54
Service	56
Importeur	56

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. iedere herdruk, ook die van delen van het document, evenals de weergave van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat dient voor het uitpersen van citrusvruchten zoals sinaasappel, citroen of grapefruit. Met het apparaat mogen alleen levensmiddelen worden verwerkt. Gebruik het apparaat alleen met de originele accessoires, zoals beschreven. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik.

Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.



WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Houd het apparaat en het bijbehorende netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door erkende vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele vervangingsonderdelen. Alleen bij gebruik van originele vervangingsonderdelen wordt aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften voldaan.

- Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de bestemming.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van open vuur, een kookplaat of een ingeschakelde oven.
- Plaats het apparaat bij voorkeur dicht bij een stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer in geval van nood snel bereikbaar is en dat niemand over het snoer kan struikelen.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een veilige manier opgesteld staat.

**GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Controleer het apparaat vóór ieder gebruik op gebreken. Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbare schade vertoont of wanneer het motorblok gevallen is.
- ▶ Laat netsnoeren of apparaten die niet naar behoren werken of beschadigd zijn, meteen repareren of vervangen door de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- ▶ Bescherm het motorblok, het netsnoer en de stekker tegen vocht, druppels en spatwater. Dompel het motorblok of het netsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen.



GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Pak het netsnoer altijd aan de stekker vast wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Zet nooit het apparaat, meubels of enig ander voorwerp op het netsnoer en let erop dat het netsnoer niet beklemd raakt.
- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het werk onderbreekt en voordat u het apparaat achterlaat, in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.



LET OP! LETSELGEVAAR!

- ▶ Controleer eerst of het apparaat correct en volledig in elkaar is gezet voordat u het gebruikt.
- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires bevestigt of afneemt.
- ▶ Kom niet met uw vingers tegen de draaiende perskegel en houd nooit bestek of andere voorwerpen tegen de draaiende onderdelen. Houd uw kleding en haren uit de buurt van de draaiende onderdelen.



LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat niet met een externe timer of met een apart afstandsbedieningssysteem.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- ▶ Controleer of zich geen oneigenlijke voorwerpen in de zeef of in het apparaat bevinden voordat u het apparaat in gebruik neemt.

**LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Wanneer de perskegel slecht of helemaal niet draait, onderbreek dan onmiddellijk het uitpersen. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of zich geen oneigenlijke voorwerpen in het apparaat bevinden.
- ▶ Zorg ervoor dat de motor niet geblokkeerd of overbelast raakt. Oefen geen overmatige druk op de perskegel uit.
- ▶ Probeer de perskegel of de aandrijfas niet met de hand te bewegen.
- ▶ Plaats het apparaat op een ondergrond die stabiel en egaal is.
- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen.

Bedieningselementen

- ❶ Deksel
- ❷ Perskegel met zeef
- ❸ Sapreservoir
- ❹ Saptuit
- ❺ Aandrijfas
- ❻ Motorblok
- ❼ Kabelvak

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Deksel
- Perskegel met zeef
- Sapreservoir
- Motorblok
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Uitpakken



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.
Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie van het apparaat.
- ◆ Reinig zorgvuldig alle onderdelen van het apparaat voordat u het voor de eerste keer gebruikt (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen vanwege hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakkingsmaterialen in de materiaalkringloop helpt grondstoffen besparen en reduceert de afvalberg. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af volgens de plaatselijke voorschriften.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (b) en cijfers (a) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen

20-22: papier en karton

80-98: composietmaterialen

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de hele garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

Apparaat in elkaar zetten

- ◆ Reinig het apparaat voordat u het voor de eerste keer gebruikt, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- ◆ Stel het apparaat op in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften.



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Controleer eerst of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat in elkaar zet.
- ◆ Trek het netsnoer uit het kabelvak ⑦.
- ◆ Plaats het motorblok ⑥ op een droge, stabiele en egale ondergrond.
- ◆ Zet het sapreservoir ③ zo op het motorblok ⑥, dat de sapuit ④ naar voren wijst.
- ◆ Plaats de perskegel met zeef ② op de aandrijfas ⑤.
- ◆ Steek de stekker in een stopcontact.

Het apparaat is klaar voor gebruik.

Citrusvruchten uitpersen



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Kom niet met uw vingers tegen de draaiende perskegel ② en houd nooit bestek of andere voorwerpen tegen de draaiende onderdelen. Houd uw kleding en haren uit de buurt van de draaiende onderdelen.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Draait de perskegel ② slecht of helemaal niet, onderbreek dan onmiddellijk het uitpersen. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer of zich geen oneigenlijke voorwerpen in het apparaat bevinden.
- Zorg ervoor dat de motor niet geblokkeerd of overbelast raakt. Oefen geen overmatige druk uit op de perskegel ②.

- ◆ Verwijder zo nodig het deksel ①.
- ◆ Zet een geschikt glas onder de saptuit ④.
- ◆ Open de saptuit ④ door die omlaag te drukken. Houd daarbij het apparaat met de andere hand vast.

OPMERKING

- Open de saptuit ④ uiterlijk wanneer het uitgeperste sap net onder de zeef staat.
- ◆ Snijd de citrusvruchten doormidden.
- ◆ Druk de helften van de citrusvruchten met het snijvlak omlaag op de perskegel ②; een lichte druk is voldoende. De perskegel ② begint rond te draaien.

OPMERKING

- De perskegel ② verandert van draairichting telkens wanneer u hem activeert en deactiveert.
- ◆ Om het apparaat te stoppen, neemt u de citrusvruchthelft van de perskegel ② af.
- ◆ Wanneer u een ander glas onder de saptuit ④ wilt zetten of wanneer u klaar bent met uitpersen, sluit u de saptuit ④ door hem van onder af omhoog te drukken.
- ◆ Reinig het apparaat zo snel mogelijk, zodat het vruchtvlees niet vastkoekt en het moeilijker maakt om het apparaat te reinigen.

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.



Reinig het motorblok **6**, het netsnoer en de netstekker nooit onder stromend water en dompel deze onderdelen nooit onder in water of andere vloeistoffen.

LET OP! MATERIEËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen.
- ◆ Reinig het deksel **1**, de perskegel met zeef **2** en het sapreservoir **3** met geopende saptuit **4** in warm water met een beetje afwasmiddel.

OPMERKING



Het deksel **1**, de perskegel met zeef **2** en het sapreservoir **3** kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd.

- ◆ Reinig de behuizing van het apparaat en het netsnoer met een licht bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek.
- ◆ Droog alle onderdelen zorgvuldig af voordat u ze weer in elkaar zet.

Opbergen

- ◆ Berg het netsnoer op in het kabelvak **7**.
- ◆ Zet het deksel **1** op het apparaat om het tegen stof te beschermen.
- ◆ Berg het gereinigde apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

Het apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU-AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeente-reiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.

Bijlage

Technische gegevens

Voeding	220 – 240 V ~ (wisselstroom), 50 Hz
Opgenomen vermogen	40 W
Beschermingsklasse	II/□ (dubbel geïsoleerd)
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 290454

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	58
Informace k tomuto návodu k obsluze	58
Autorské právo	58
Použití v souladu s určením	58
Výstražná upozornění	59
Bezpečnost	60
Základní bezpečnostní pokyny	60
Ovládací prvky	63
Rozsah dodávky	64
Vybalení	64
Likvidace obalu	64
Obsluha a provoz	65
Složení přístroje	65
Lisování citrusových plodů	66
Čištění a údržba	67
Uložení	67
Likvidace přístroje	67
Příloha	68
Technické údaje	68
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	68
Servis	70
Dovozce	70

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečně, stejně jako reprodukce ilustrací, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k lisování citrusových plodů, jako jsou např. pomeranče, citróny nebo grapefruity. S přístrojem lze zpracovávat pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství popsané výše. Tento přístroj není určen k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech, ale pouze v domácnostech pro soukromé účely.

Každé jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.



VÝSTRAHA

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke zraněním.

- Pro zabránění zranění osob je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho připojovacímu kabelu.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem.
- Zkontrolujte před použitím přístroj na výskyt vnějších viditelných poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj nevádějte do provozu.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.

- Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, topné desky nebo horkých kamen.
- Přístroj umístěte pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- Zajistěte stabilní polohu přístroje.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda je v bezvadném stavu. Přístroj se nesmí používat, pokud je na něm nebo připojovacím kabelu zjištěno poškození nebo pokud byl motorový blok předtím upuštěn a spadl na zem.
- ▶ Síťové kabely, resp. přístroje, které nefungují správně nebo byly poškozeny, nechte okamžitě opravit nebo vyměnit zákaznickým servisem, aby se vyloučilo riziko.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- ▶ Chraňte motorový blok, síťový kabel a síťovou zástrčku před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou. Nikdy neponořujte motorový blok ani síťový kabel do vody nebo jiných kapalin.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.
- ▶ Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- ▶ Při každém přerušení, složení, rozebrání, neexistujícím doзору, po ukončení používání a před každým čištěním odpojte zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.

POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Zajistěte, aby přístroj byl před uvedením do provozu správně a kompletně složen.
- ▶ Před nasazením nebo sejmutím příslušenství vždy odpojte zástrčku síťového kabelu.
- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem ani samostatným ovládacím systémem.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Před uvedením do provozu se ujistěte, že v sítku ani v přístroji nejsou žádné cizí předměty.

** POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Okamžitě přerušte chod lisu, pokud se lisovací kužel otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v přístroji nenachází cizí předmět.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetížen. Nevyvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel.
- ▶ Nepokoušejte se lisovací kužel ani hnací hřídel pohánět ručně.
- ▶ Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.
- ▶ K čištění povrchů nepoužívejte agresivní brusné prostředky ani chemické čisticí prostředky.

Ovládací prvky

- ❶ víko
- ❷ lisovací kužel se sítkem
- ❸ nádoba na šťávu
- ❹ výpusť šťávy
- ❺ hnací hřídel
- ❻ motorový blok
- ❼ přihrádka na kabel

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- víko
- lisovací kužel se sítkem
- nádoba na šťávu
- motorový blok
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vybalení



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál a případně ochranné fólie z přístroje.
- ◆ Před prvním použitím pečlivě vyčistěte všechny součásti přístroje (viz kapitola „Čištění a údržba“).

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (b) a číslicemi (a) s následujícím významem:

1–7: plasty

20–22: papír a lepenka

80–98: kompozitní materiály

UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte pokud možno originální obal po dobu záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Obsluha a provoz

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

Složení přístroje

- ◆ Před prvním použitím očistěte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- ◆ Umístěte přístroj v souladu s bezpečnostními pokyny.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před složením přístroje se ujistěte, zda zástrčka síťového kabelu je vytažená.
- ◆ Vytáhněte přírodní kabel z přihrádky na kabel ⑦.
- ◆ Motorový blok ⑥ postavte na suchý, stabilní a rovný povrch.
- ◆ Postavte nádobu na šňávu ③ na motorový blok ⑥ tak, aby výpusť šňávy ④ ukazovala dopředu.
- ◆ Nasadíte lisovací kužel se sítkem ② na hnací hřídel ⑤.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je připraven k provozu.

Lisování citrusových plodů



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu ❷ a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel ❷ otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v přístroji nenachází cizí předmět.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetížen. Nevývíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel ❷.

- ◆ Podle potřeby sejměte víko ❶.
- ◆ Postavte vhodnou nádobu pod výpust šťávy ❹.
- ◆ Otevřete výpust šťávy ❹ zatlačením dolů. Přístroj přitom přidržte druhou rukou.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Otevřete výpust šťávy ❹ nejpozději v době, kdy je vytlačená šťáva těsně pod sítkem.
- ◆ Citrusové plody rozkrojte na poloviny.
- ◆ Poloviny citrusových plodů přitlačte plochou řezu dolů na lisovací kužel ❷, stačí mírný tlak. Lisovací kužel ❷ se začne otáčet.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Lisovací kužel ❷ změní při několikerém zapnutí a vypnutí směr otáčení.
- ◆ Chcete-li přístroj zastavit, zvedněte polovinu citrusového plodu z lisovacího kuželu ❷.
- ◆ Pokud chcete vyměnit nádobu pod výpust šťávy ❹ nebo jste lisování dokončili, uzavřete výpust šťávy ❹ vytlačením zdola nahoru.
- ◆ Přístroj co nejdříve vyčistěte, aby nedošlo k zaschnutí dužiny, čímž by se čištění ztížilo.

Čištění a údržba



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA PŘI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním vytáhněte zástrčku síťového kabelu.



Nikdy nečistěte motorový blok ❹, síťový kabel ani zástrčku pod tekoucí vodou a nikdy neponořujte tyto díly do vody ani jiné kapaliny.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- K čištění povrchů nepoužívejte agresivní brusné prostředky ani chemické čisticí prostředky.
- ◆ Vyčistěte víko ❶, lisovací kužel se sítkem ❷ a nádobu na šňávu ❸ s otevřenou výpustí šňávy ❹ v teplé vodě a malém množství mycího prostředku.

UPOZORNĚNÍ



Víko ❶, lisovací kužel se sítkem ❷ a nádobu na šňávu ❸ lze mýt také v myčce nádobí.

- ◆ Otřete kryt přístroje a síťový kabel mírně navlhčeným hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte neagresivní čisticí prostředek nanesený na hadřík.
- ◆ Všechny díly před opětovným složením pečlivě osušte.

Uložení

- ◆ Síťový kabel uložte v přihrádce na kabel ❷.
- ◆ K ochraně před prachem nasadte víko ❶ na přístroj.
- ◆ Uchovávejte vyčištěný přístroj na čistém a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50 Hz
Příkon	40 W
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
	Všechny části tohoto přístroje, které přicházejí do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 290454

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción.....	72
Información sobre estas instrucciones de uso	72
Derechos de propiedad intelectual	72
Uso previsto	72
Indicaciones de advertencia	73
Seguridad	74
Indicaciones básicas de seguridad	74
Elementos de mando	77
Volumen de suministro.....	78
Desembalaje	78
Desecho del embalaje.	78
Manejo y funcionamiento	79
Montaje del aparato	79
Exprimir cítricos	80
Limpieza y mantenimiento.....	81
Almacenamiento.....	81
Desecho del aparato	81
Anexo.....	82
Características técnicas	82
Garantía de Kompernass Handels GmbH	82
Asistencia técnica	84
Importador.....	84

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad intelectual

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

El aparato está previsto para exprimir cítricos como p.ej., naranjas, limones o pomelos. Únicamente está permitido preparar alimentos con este aparato.

Se deben utilizar exclusivamente accesorios originales como se describe. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial, sino exclusivamente para su uso doméstico privado.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.



ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas.

Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones! Utilice el aparato exclusivamente conforme a su uso previsto.
- No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que la clavija del cable red esté fácilmente accesible en caso de peligro y que nadie pueda tropezarse con el cable de red.
- Asegúrese de que el aparato esté colocado de forma estable.

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el aparato se encuentre en perfecto estado. Si se aprecian daños en el aparato o en el cable de conexión o si se ha caído el bloque motor, no se debe utilizar el aparato.
- ▶ Encomiende al servicio de asistencia técnica la reparación o sustitución inmediata del cable de red o de los aparatos que no funcionen correctamente o estén dañados, para evitar riesgos.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Proteja el bloque motor, el cable de red y la clavija de la humedad, de las gotas de agua o de las salpicaduras. ¡No sumerja nunca ni el bloque motor ni el cable de red en agua ni en otros líquidos!

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ El cable de red debe asirse siempre por la clavija para desenchufar el aparato de la red eléctrica. No tire del cable.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- ▶ Desconecte la clavija de la toma eléctrica cada vez que interrumpa el funcionamiento del aparato, cuando lo monte o desmonte y si no va a estar vigilado, así como tras finalizar su uso y antes de limpiarlo.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté montado por completo y correctamente antes de ponerlo en funcionamiento.
- ▶ Retire siempre la clavija del cable de red, antes de colocar o retirar piezas accesorias.
- ▶ No toque directamente el cono exprimidor en movimiento ni tampoco coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún reloj programador externo ni ningún sistema de control remoto para accionar este aparato.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe correspondiente no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ Asegúrese, antes de la puesta en funcionamiento, que en el colador o en el aparato no hay cuerpos extraños.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor gira con dificultad o no se mueve. Retire la clavija y observe si hay un cuerpo extraño en el aparato.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza presión excesiva sobre el cono exprimidor.
- ▶ No intente accionar manualmente el cono exprimidor o el eje de accionamiento.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico para la limpieza de la superficie.

Elementos de mando

- ❶ Tapa
- ❷ Cono exprimidor con colador
- ❸ Recipiente para el zumo
- ❹ Salida del zumo
- ❺ Eje de accionamiento
- ❻ Bloque motor
- ❼ Compartimento para el cable

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Tapa
- Cono exprimidor con colador
- Recipiente para el zumo
- Bloque motor
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
Existe peligro de asfixia.
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y, si las tuviese, las láminas de protección del aparato.
- ◆ Limpie cuidadosamente todos los componentes antes de utilizar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos

20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Montaje del aparato

- ◆ Limpie el aparato antes del primer uso como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- ◆ Coloque el aparato conforme a las indicaciones de seguridad.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de montar el aparato, asegúrese de que la clavija del cable de red no está conectada.
- ◆ Retire el cable de conexión del compartimento del cable ⑦.
- ◆ Coloque el bloque motor ⑥ sobre una superficie seca, estable y plana.
- ◆ Coloque el recipiente para el zumo ③ sobre el bloque motor ⑥ de forma que la salida del zumo ④ esté orientada hacia delante.
- ◆ Coloque el cono exprimidor con el colador ② sobre el eje de accionamiento ⑤.
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

Exprimir cítricos



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No toque directamente el cono exprimidor ② en movimiento, ni tampoco coloque cubiertos u otros objetos contra las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor ② gira con dificultad o no se mueve. Retire la clavija y observe si hay un cuerpo extraño en el aparato.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza presión excesiva sobre el cono exprimidor ②.

- ◆ Retire la tapa ① si es necesario.
- ◆ Coloque un recipiente adecuado debajo de la salida de zumo ④.
- ◆ Para abrir la salida de zumo ④, presione de la salida hacia abajo. Mientras tanto, sujete el aparato con la otra mano.

INDICACIÓN

- ▶ Abra la salida del zumo ④ como muy tarde cuando el zumo exprimido llegue a la parte inferior del colador.
- ◆ Corte el cítrico por la mitad.
- ◆ Exprima la mitad de un cítrico con la superficie cortada hacia abajo colocándola sobre el cono exprimidor ②, basta con ejercer una ligera presión. El cono exprimidor ② comienza a rotar.

INDICACIÓN

- ▶ El cono exprimidor ② cambia la dirección de giro si se enciende y apaga varias veces.
- ◆ Para parar el aparato, levante la mitad del cítrico del cono exprimidor ②.
- ◆ Si quiere cambiar el recipiente colocado debajo de la salida de zumo ④ o si ha terminado de exprimir, cierre la salida de zumo ④ presionándolo de abajo hacia arriba.
- ◆ No tarde mucho tiempo en limpiar el aparato para que no se seque la pulpa y dificulte la limpieza.

Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe del cable de red.



No limpie nunca el bloque motor ❹, el cable de red ni la clavija bajo agua corriente ni sumerja estas piezas en agua o en otro líquido.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico para la limpieza de la superficie.
- ◆ Limpie la tapa ❶, el cono exprimidor con colador ❷ y el recipiente del zumo ❸ con la salida del zumo ❹ abierta en agua caliente con un poco de lavavajillas.

INDICACIÓN



La tapa ❶, el cono exprimidor con colador ❷ y el recipiente para el zumo ❸ también se pueden lavar en el lavavajillas.

- ◆ Limpie la carcasa del aparato y el cable de red con un paño ligeramente húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave.
- ◆ Seque con cuidado todas las piezas antes de volver a montarlas..

Almacenamiento

- ◆ Guarde el cable en el compartimento para el cable ❶.
- ◆ Para proteger el aparato del polvo colóquele la tapa ❶.
- ◆ Una vez haya limpiado el aparato guárdelo en un lugar limpio y seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho del aparato



No deseché nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	220 – 240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz
Consumo de potencia	40 W
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 290454

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	86
Informações acerca deste manual de instruções	86
Direitos de autor	86
Utilização correta	86
Indicações de aviso	87
Segurança	88
Instruções básicas de segurança	88
Elementos de comando	91
Conteúdo da embalagem	92
Desembalagem	92
Eliminação da embalagem	92
Operação e funcionamento	93
Montar o aparelho	93
Espremer citrinos	94
Limpeza e conservação	95
Armazenamento	95
Eliminação do aparelho	95
Anexo	96
Dados técnicos	96
Garantia da Kompernass Handels GmbH	96
Assistência Técnica	98
Importador	98

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

O aparelho foi concebido para espremer citrinos como, p. ex., laranjas, limões ou toranja. No aparelho só podem ser processados alimentos. Utilizar apenas acessórios originais, tal como descrito. Este aparelho destina-se apenas à utilização privada e não à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:



PERIGO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma situação de perigo iminente.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos graves de pessoas.



AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação de perigo.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos de pessoas.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

NOTA

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho cumpre as normas de segurança prescritas. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idades superiores a 8 anos e forem vigiadas.
- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.

- Em caso de utilização incorreta ou indevida do aparelho podem ocorrer ferimentos! Utilize-o apenas de forma correta.
- Nunca utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas, uma placa de aquecimento ou um forno quente.
- Coloque o aparelho o mais próximo possível da tomada. Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação se encontra num local de fácil acesso, em caso de perigo, e que o cabo de alimentação não está colocado de forma a causar quedas.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado sobre uma base segura.

**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- ▶ Antes de cada utilização, verifique se o aparelho se encontra em perfeitas condições de funcionamento. O aparelho não pode ser utilizado caso sejam detetados danos no aparelho ou no cabo de ligação, ou se o bloco do motor tiver sido deixado cair antes.
- ▶ Solicite imediatamente a reparação ou substituição de cabos de ligação ou aparelhos, que não estejam a funcionar em perfeitas condições ou que tenham sido danificados, ao Serviço de Assistência, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- ▶ Proteja o bloco do motor, o cabo de alimentação e a ficha elétrica de humidade, salpicos ou pingos de água. Nunca mergulhe o bloco do motor ou o cabo de alimentação em água ou noutros líquidos.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha para desligar o aparelho da corrente. Não puxe o próprio cabo.
- ▶ Não coloque o aparelho, móveis ou similares sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- ▶ Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada em caso de interrupção, montagem, desmontagem e em caso de inexistência de vigilância, bem como após a utilização e antes de cada limpeza.

ATENÇÃO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Certifique-se de que o aparelho se encontra montado de forma correta e completa antes de o colocar em funcionamento.
- ▶ Retire sempre a ficha do cabo de alimentação antes de colocar e remover acessórios.
- ▶ Não agarre diretamente no cone espremedor em rotação e não mantenha talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não opere este aparelho com um temporizador externo ou um controlo remoto independente.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a respetiva ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.
- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.

** ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que não se encontram quaisquer corpos estranhos no coador ou no aparelho.
- ▶ Interrompa imediatamente o processo de esprematura, caso o cone espremedor não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se existem corpos estranhos no aparelho.
- ▶ Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor.
- ▶ Não tente operar manualmente o cone espremedor ou o eixo de acionamento.
- ▶ Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos para a limpeza das superfícies.

Elementos de comando

- ❶ Tampa
- ❷ Cone espremedor com coador
- ❸ Recipiente para sumo
- ❹ Saída de sumo
- ❺ Eixo de acionamento
- ❻ Bloco do motor
- ❼ Compartimento do cabo

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Tampa
- Cone espremedor com coador
- Recipiente para sumo
- Bloco do motor
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Desembalagem



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar.
Perigo de asfixia.

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Remova todo o material de embalagem e eventuais películas de proteção do aparelho.
- ◆ Limpe meticulosamente todos os componentes antes da primeira utilização do aparelho (ver capítulo "Limpeza e conservação").

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (b) e algarismos (a), com os seguintes significados:

1-7: plásticos

20-22: papel e cartão

80-98: compostos

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

Montar o aparelho

- ◆ Antes da primeira utilização, limpe o aparelho como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".
- ◆ Instale o aparelho de acordo com as instruções de segurança.



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação está retirada da tomada antes de montar o aparelho.
- ◆ Retire o cabo de ligação do compartimento do cabo ⑦.
- ◆ Coloque o bloco do motor ⑥ sobre uma superfície seca, estável e plana.
- ◆ Coloque o recipiente para sumo ③ sobre o bloco do motor ⑥, de modo que a saída de sumo ④ fique orientada para a frente.
- ◆ Coloque o cone espremedor com coador ② sobre o eixo de acionamento ⑤.
- ◆ Insira a ficha numa tomada.

O aparelho está operacional.

Espremer citrinos



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não agarre diretamente no cone espremedor ② em rotação e não coloque talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Interrompa imediatamente o processo de espremedura, caso o cone espremedor ② não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se existem corpos estranhos no aparelho.
- ▶ Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor ②.

- ◆ Eventualmente retire a tampa ①.
- ◆ Coloque um recipiente adequado por baixo da saída de sumo ④.
- ◆ Abra a saída de sumo ④, pressionando-a para baixo. Enquanto isso, segure o aparelho com a outra mão.

NOTA

- ▶ Abra a saída de sumo ④ o mais tardar quando o sumo espremido estiver quase por baixo do coador.

- ◆ Corte os citrinos ao meio.
- ◆ Pressione as metades dos citrinos, com a superfície cortada voltada para baixo, sobre o cone espremedor ②, basta uma ligeira pressão. O cone espremedor ② começa a rodar.

NOTA

- ▶ O cone espremedor ② muda o sentido de rotação ao ligar e desligar diversas vezes.

- ◆ Para parar o aparelho, levante as metades dos citrinos para fora do cone espremedor ②.
- ◆ Se quiser mudar o recipiente por baixo da saída de sumo ④ ou terminar a espremedura, feche a saída de sumo ④, levantando-a.
- ◆ Limpe o aparelho se possível imediatamente, para que a polpa não seque e dificulte a limpeza.

Limpeza e conservação



AVISO! PERIGO DE VIDA DEVIDO A CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes da limpeza, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.



Nunca lave o bloco do motor **6**, o cabo de alimentação e a ficha elétrica em água corrente e nunca mergulhe estas peças em água ou noutra líquido.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos para a limpeza das superfícies.

- ◆ Lave a tampa **1**, o cone espremedor com coador **2** e o recipiente para sumo **3** com a saída de sumo aberta **4** em água quente com um pouco de detergente da loiça.

NOTA



A tampa **1**, o cone espremedor **2** e o recipiente para sumo **3** também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

- ◆ Limpe o corpo do aparelho e o cabo de alimentação com um pano ligeiramente humedecido. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente da loiça suave no pano.
- ◆ Seque cuidadosamente todas as peças antes de as voltar a montar.

Armazenamento

- ◆ Acondicione o cabo de alimentação no compartimento do cabo **7**.
- ◆ Para proteger de pó, coloque a tampa **1** sobre o aparelho.
- ◆ Guarde o aparelho lavado num local limpo, seco e sem radiação solar direta.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

Anexo

Dados técnicos

Alimentação de tensão	220 – 240 V ~ (corrente alternada), 50 Hz
Consumo de energia	40 W
Classe de proteção	II /  (isolamento duplo)
	Todas as peças deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para utilização com produtos alimentares.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 290454

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

11 / 2017 · Ident.-No.: SZP40C2-102017-2

IAN 290454